

Obrazac Metodičkih preporuka za ostvarivanje odgojno-obrazovnih ishoda predmetnih kurikuluma i međupredmetnih tema za osnovnu i srednju školu	
OSNOVNI PODATCI	
Ime i prezime	Helena Božić
Zvanje	Profesor njemačkog jezika i književnosti i hrvatskog jezika i književnosti
Naziv škole u kojoj ste trenutno zaposleni	Osnovna škola Ane Katarine Zrinski, Retkovci
Adresa elektroničke pošte	hcirinji@gmail.com
Naslov Metodičkih preporuka	Upoznavanje i usporedba Hrvatske i zemalja njemačkog govornog područja
Predmet (ili međupredmetna tema)	Njemački jezik
Za međupredmetnu temu navesti u okviru kojeg nastavnoga predmeta, sata razrednika ili izvannastavne aktivnosti se izvodi.	<p>Odgojno-obrazovna očekivanja MPT-a:</p> <p>Osobni i socijalni razvoj:</p> <p>osr C.2.4. Razvija kulturni i nacionalni identitet zajedništvom i pripadnošću skupini.</p> <p>Pridonosi razvoju osobnog, kulturnog i nacionalnog identiteta, ali i identiteta osobe kao člana globalne zajednice koji uvažava različitosti i vidi ih kao priliku za učenje. Razvija solidarnost i potiče empatiju u neposrednoj socijalnoj okolini i globalno.</p> <p>Uporaba informacijske i komunikacijske tehnologije:</p> <p>ikt A.2.1. Učenik prema savjetu odabire odgovarajuću digitalnu tehnologiju za obavljanje zadatka.</p> <p>ikt A.2.2. Učenik se samostalno koristi njemu poznatim uređajima i programima.</p> <p>Učenici razvijaju istraživački duh u vezi s pretraživanjem i obradom informacija, kritičkim promišljanjem i vrednovanjem prikupljenih informacija. Samopouzdanje i sigurnost u uporabi mobitela i raznolikih digitalnih medija, elektroničkih izvora i baza podataka mogu pridonijeti osobnoj i društvenoj dobrobiti.</p> <p>Izvodi se u sklopu sata razrednika.</p>
Razred	5. razred, 5. godina učenja

OBVEZNI ELEMENTI

Odgojno-obrazovni ishod (oznaka i tekst iz kurikuluma predmeta ili međupredmetnih tema objavljenih u NN)	<p>Kurikulum njemačkog jezika:</p> <p>OŠ (1) NJ A.5.5. Učenik piše vrlo kratke i vrlo jednostavne tekstove.</p> <p>Međupredmetne teme:</p> <p>osr C.2.4. Razvija kulturni i nacionalni identitet zajedništvom i pripadnošću skupini.</p> <p>ikt A.2.1. Učenik prema savjetu odabire odgovarajuću digitalnu tehnologiju za obavljanje zadatka.</p> <p>ikt A.2.2. Učenik se samostalno koristi njemu poznatim uređajima i programima.</p> <p>Kurikulum geografije:</p> <p>GEO OŠ A.B.5.3. Učenik uspoređuje prostorne identitete na kontinentskoj, regionalnoj i nacionalnoj razini</p>
Tijek nastavnog sata	<p>Uvod/motivacija: 5 minuta</p> <p>Na početku sata učiteljica učenicima pušta himnu EU: Oda radosti. Pušta ju na njemačkom. Zatim pušta hrvatsku himnu. Učenici prepoznaju o kojim je melodijama riječ. Učiteljica daje učenicima nekoliko trenutaka da sami zaključe o kojoj je temi danas riječ. U razgovoru dolazimo do rješenja.</p> <p>Tijek sata: 30 minuta</p> <p>Učenici su podijeljeni u skupine. Dobivaju papiru s naslovom jedne od zemalja njemačkog govornog područja te radni list na kojem se ti isti podaci traže:</p> <p>Deutschland:</p> <p>Amtssprache:</p> <p>Hauptstadt:</p> <p>Fläche:</p> <p>Einwohnerzahl:</p> <p>Religion:</p> <p>Höchster Berg:</p> <p>Größte Flüsse:</p> <p>Meer:</p>

	<p>Inseln:</p> <p>Sehenswürdigkeiten/Naturschönheiten:</p> <p>Etwas Interessantes:</p> <p>Zatim učenici gledaju prezentaciju o Hrvatskoj s istim tim podacima na njemačkom jeziku. Svaka skupina na svom radnom listu uspoređuje imaju li sve s prezentacije na radnom listu. Moraju uočiti i usporediti mogu li navesti što se od njih traži (npr. Luxemburg nema nešto što druge zemlje imaju). Učenici navode koje to zemlje imaju more, koje ne, koje imaju otoke. Za ono što nisu sigurni, saznat će na kraju sata nakon što svaka skupina istraži svoj dio te isprezentira.</p> <p>Učenici se unutar skupine podijele i traže navedene podatke na internetu koristeći školske tablete ili svoje pametne telefone. Pritom učenici istražuju i uspoređuju sličnosti i razlike između svoje domovine i drugih zemalja, upoznaju tuđu zemlju. Na kraju, kada prikupe tražene informacije, pomoću njih oblikuju rečenice koje čine kraći tekst:</p> <p>Die Hauptstadt von Deutschland ist Berlin.</p> <p>...</p> <p>Zaključni dio: 10 minuta</p> <p>Na kraju sata svaka skupina izlaže što je napravila te zajednički uređuju razredni pano.</p>
<p>Opis svih aktivnosti (što rade učenici, a što učitelj/nastavnik)</p>	<p>Učitelj je moderator cijelog procesa. Uvodi u sat motivacijom i popratnim pitanjima. Dijeli učenike u skupine, poznavajući njih i njihove sposobnosti kako bi svatko u skupini dobio primjeren zadatak. Učenici samostalno koriste tehnologiju koja im je na raspolaganju. Na radnim listovima dobili su i smjernice te linkove koji pomažu prilikom odabira u moru informacija koje nudi Internet. Unutar skupine učenici su se podijelili tko je predstavnik skupine, tko iznosi koje podatke, no ukoliko je potrebno, učiteljica pomaže i u tom odabiru (pogotovo ukoliko učenik u skupini dobije zadatak koji nije primjeren njegovim sposobnostima. .</p>
<p>Sadržaji koji se koriste u aktivnostima</p>	<p>Podaci sa Interneta, vezani uz podatke tražene na radnim listovima (Hauptstadt, Bevölkerung, Religion, Sprache, höchster Berg, größter Fluss, Meer, Inseln, Sehenswürdigkeiten/ Naturschönheiten, Etwas Interessantes): Deutschland, Österreich, die</p>

	Schweiz, Liechtenstein und Luxemburg.
Primjeri vrednovanja za učenje, vrednovanja kao učenje ili naučenog uz upute	<p>Vrednovanje za učenje:</p> <p>Učenik sudjeluje u procesu učenja tako što ima predložak podataka za svoju domovinu, tijekom prikupljanja podataka za drugu zemlju učenik samostalno prikuplja informacije te time zapravo sam u procesu učenja uči i odvaja informacije koje su bitne od nebitnih. Pritom radi u skupini u kojoj i drugi učenici daju svoje mišljenje o njegovom uspjehu, sudjeluju i nesvjesno vrednuju ono što je učenik napisao, istražio ili napravio. Time učenici zapravo vrednuju jedni druge i time dolazimo do vrednovanja kao učenje.</p> <p>Vrednovanje naučenog: na kraju sata, prilikom izlaganja, svaka će skupina vrednovati onu drugu i procijeniti imaju li sve što je zadano u radnom listu.</p>
Razrađeni problemski zadaci, zadaci za poticanje kritičkog razmišljanja, kreativnosti i/ili istraživački zadaci; ovisno o predmetu i nastavnoj temi	<p>Već na početku učenici trebaju doći do zaključka zašto hrvatska himna, a u usporedbi s njom europska himna. Što to znači? Svaka zemlja njemačkog govornog područja ima svoju vlastitu himnu, a ovo je nešto što nam je svima zajedničko. To se provodi tijekom cijelog sata. Na prezentaciji su podaci vezani uz Hrvatsku, a na radnim listovima su različite zemlje: mi smo dio Europe, kao i zemlje koje obrađujemo, učenici trebaju doći do zaključka kako mi svi imamo nešto zajedničko, ali i puno toga različitog. Himna Europe nas ujedinjuje, ali isto tako treba poštivati svačiju samostalnost. To sad treba primijeniti na sve aspekte života.</p>
DODATNI ELEMENTI	
Poveznice na više odgojno-obrazovnih ishoda različitih predmeta ili očekivanja međupredmetnih tema	Poveznica jest sa geografijom. Po novom kurikulumu sat je povezan utoliko što na ovom isplaniranom satu postoje podaci vezani za Hrvatsku, a u geografiji se u petom razredu radi općenito npr. Reljef te se navodi primjer iz Hrvatske. Učenici će dakle biti upoznati s osnovnim sadržajima koji se od njih traže. Stoga je ovaj sat pri mjeran za kraj školske godine.
Aktivnost u kojima je vidljiva interdisciplinarnost	Aktivnost u kojoj je vidljiva interdisciplinarnost jest središnja aktivnost sata u kojoj učenici surađuju u skupini, istražuju, dio su skupine, ali su i samostalni u djelovanju i razmišljanju.
Aktivnosti koji obuhvaćaju prilagodbe za učenike s teškoćama	Budući da se središnja aktivnost odvija u skupini, učenik s prilagodbom će dobiti odgovarajući zadatak

	<p>vezan uz njegove sposobnosti. Svaki učenik s prilagodbom je drugačiji te mu se sadržaji prilagođuju na samo njemu specifičan način. Npr. ukoliko učenik voli glazbu, njegov zadatak se može vezati uz himnu. Ukoliko je bolji s konkretnim imenicama, može dobiti zadatak u svojoj skupini nacrtati zastavu određene zemlje, pritom koristeći svoj pametni telefon ili školski tablet.</p>
<p>Aktivnosti za motiviranje i rad s darovitim učenicima</p>	<p>Daroviti učenici koji pokazuju interes za temu dobivaju istraživački zadatak u obliku projekta. Raspitati se i pronaći osobu koja je povratnik iz Njemačke ili neke druge navedene zemlje te napraviti s njom intervju. Svojim mobitelom mogu snimiti i kraće uratke te tijekom prezentacije u PowerPointu prikazati slike, video ili nešto treće.</p>
<p>Upute za kriterijsko vrednovanje kompleksnih i problemskih zadataka i/ili radova esejskoga tipa</p>	<p>Kriteriji za vrednovanje radova esejskog tipa:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Je li zadovoljena forma eseja? Uvod, sredina i zaključak? 2. Sadrži li esej dijelove koji čine esej: znanstveni/činjenični dio u kombinaciji s vlastitim iskustvom i vlastitim primjerima iz života i prakse (ovisno o zadanoj temi)? Je li stav koji je izrečen (i je li uopće izrečen??) u suprotnosti sa zadanom tezom ili ju podupire i je li to potkrijepljeno primjerima? 3. Gramatička točnost: na kojoj je razini učenik koji ga piše? Učenik 5. razreda koji uči njemački kao prvi strani jezik piše jednostavne rečenice i odgovara na jednostavna pitanja. Njima je primjerenije pisanje vođenog sastavka, dok su zadaci esejskog tipa više za srednju školu prilikom pripreme za državnu maturu. U tom slučaju gramatička točnost je važna, no u vođenom sastavku u osnovnoj školi važan kriterij jest razumljivost, gramatika nešto manje. <p>Kako bi se odredili točni kriteriji treba se odabrati i ciljane skupine.</p> <p>Kriterij za vrednovanje problemskog zadatka:</p> <p>Kada učeniku postavimo problemski zadatak, važno je vrednovati svaki korak koji je učenik učinio kako bi došao do rješenja.</p> <p>Važno je vrednovati i napredak učenika u odnosu na sličan problemski zadatak od prije, treba vrednovati i učenikovo snalaženje, razumije li zadatak i uspijeva</p>

	<p>li ga odraditi samostalno ili uz pomoć.</p> <p>Vrednuje se i je li učenik u skupini organizator, čeka li daljnje upute i sjedi pasivno ili preuzima inicijativu i vodi skupinu, organizira učenike unutar nje.</p>
<p>Projektne zadaci (s jasnim scenarijima, opisima aktivnosti, rezultatima projekta, vremenskim okvirima)</p>	<p>Ovakva tema vrlo je zahvalna za projekt. Učenicima se daju upute za rad prije praznika: učenici koji tijekom praznika idu u posjet nekoj od zemalja dobiju zadatak poslikati znamenitosti koje su vidjeli u toj zemlji te ih opisati. Mogu napraviti prezentaciju ili plakat o zemlji koju su posjetili. Takav projekt mogao bi obuhvatiti najbolje vremenski period od otprilike mjesec do mjesec i pol dana računajući da zimski praznici traju otprilike tri tjedna te je učeniku potrebno vrijeme da oblikuje projekt i pripremi ga za prezentiranje. Učenik može napraviti prezentaciju u nekom od alata koji najbolje odgovaraju njegovim mogućnostima/sposobnostima ili napraviti plakat s izrađenim fotografijama i navedenim natuknicama na koje je on obratio pozornost. Rezultat projekta prezentira se na satu njemačkog jezika ili na satu razrednika.</p> <p>Ostali učenici dobiju zadatak za ostale zemlje da te iste podatke samostalno, od kuće istraže. Učenici za svoj projekt od kuće mogu koristiti enciklopedije, knjige iz geografije ili istraživati na internetu te iz mnoštva informacija odabrati relevantne za zadatak. Također poželjno bi bilo pronaći ljude koji su živjeli u nekoj od tih zemalja (jer su nam takvi ljudi uistinu na raspolaganju) koji će im prepričati neku zanimljivost o običajima autohtonih stanovnika navedenih zemalja te time također dobiti informacije iz prve ruke.</p>
<p>Poveznice na multimedijske i interaktivne sadržaje</p>	<p>https://de.wikipedia.org/wiki/Deutschland</p> <p>https://de.wikipedia.org/wiki/Schweiz</p> <p>https://de.wikipedia.org/wiki/%C3%96sterreich</p> <p>https://en.wikipedia.org/wiki/Liechtenstein</p> <p>https://de.wikipedia.org/wiki/Luxemburg</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=QoVeYqEB_BM</p>
<p>Prijedlozi vanjskih izvora i literature</p>	<p>Udžbenik za geografiju 5. razreda (novi kurikulum)</p> <p>Udžbenik za geografiju 7. razreda (stari program)</p>

Enciklopedija geografije

Hrvatsko-njemački / njemačko-hrvatski rječnici

online rječnici:

<https://de.langenscheidt.com/deutsch-kroatisch/>